

ЮЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

Второй лист

КЪ № 2573

Воскресенье, 8-го августа 1904 года.

КЪ № 2573

НАВЗИКЕЯ.

Съ французскаго.

Жюль Леметра.

Послѣ того какъ хитроумный Одиссей освободилъ свой дворецъ отъ докучливыхъ жениховъ, убивъ ихъ поочередно стрѣлами, онъ зажилъ мирной жизнью въ Итакѣ, отдыхая послѣ долгихъ и мучительныхъ страствований по бѣду свѣту. Каждый вечеръ онъ рассказывалъ своей супругѣ Пенелопѣ и сыну своему Телемаку о своихъ путешествіяхъ, и когда онъ оканчивалъ свой рассказъ, то на слѣдующій день, снова начинать сначала. Онъ съ особенной любовью рассказывалъ о своей встрѣчѣ съ Навзикеей, дочерью Алкиноя царя Фааковъ.

— Никогда не забуду, говоривалъ онъ, какъ она была красива и привѣтна, когда я впервые встрѣтился съ ней! Три дня и три ночи я провелъ на морѣ, удивившись за бѣзку,—единственное, что мнѣ осталось отъ моего судна, разрушеннаго бурей. Наконецъ волна выбрала меня къ устью какой-то рѣки. Я добрался до берега; неподалеку отъ него было лѣсокъ. Собрать кучу сухихъ листьевъ, я устроилъ себѣ даже и зарыли между ними, чтобы скрыть свою наготу. Вскорѣ послѣ этого я заснулъ. Вдругъ меня внезапно разбудилъ плескъ воды и женскій крикъ. Я открываю глаза и вижу, что на берегу играютъ дѣвочки въ мячъ. Мячъ упалъ въ пучину, я вскакиваю и, прикрывъ густой вѣткой свою наготу, подхожу къ очаровательнѣйшей изъ всѣхъ дѣвушекъ...

— Ты намъ уже это рассказывалъ, милый другъ, прервала его Пенелопя.

— Возможно! отвѣтилъ Одиссей.

— Ну что же такое? сказалъ Телемакъ, и Одиссей продолжалъ:

— Я и теперь ясно вижу ее на колесницѣ, въ которую были запряжены мулы съ украшениями изъ раковинъ на лбу и ухахъ. Колесница была нагружена блестящими бѣльями и цвѣтными одеждами, которыя красавица принцесса только что спрала со своихъ служанками въ рѣкѣ.

Она стояла слегка наклонившись отъ солнца, которое она дѣлала, чтобы патянуть вожжи, вечерній вѣтерокъ развѣвалъ ея золотыя кудри, перевязанныя на лбу лентами, и прижимая ихъ широко одежку къ ея лону тѣлу.

— Ну, и что дальше? спросилъ Телемакъ.

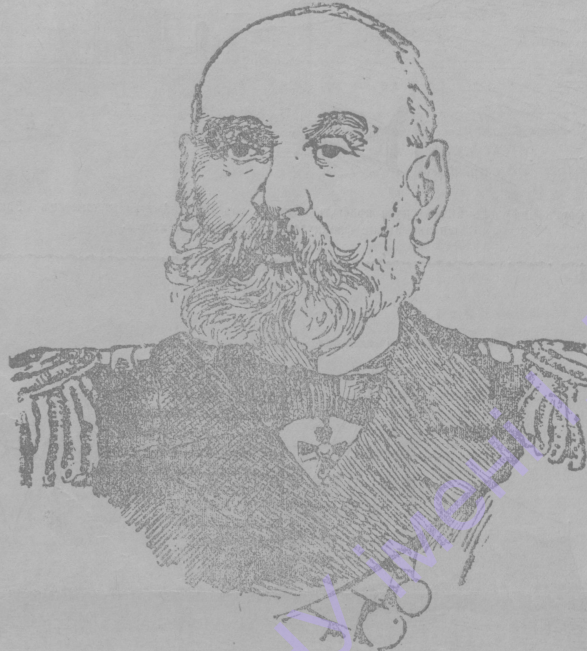
— Она очевидно получила великодушное воспитаніе, продолжалъ Одиссей. Усадилъ меня на колесницу, она довела меня до города.

— Теперь я попрошу васъ сойти съ колесницы, сказала она, удержавъ своихъ муловъ. Если мнѣ увидятъ въ обществе чужого мужчины, меня могутъ обвинить въ легкомысліи. Но, судя по приему царя Алкиноя, я убѣдился, что она говорила своему отцу обо мнѣ. Я съ ней больше не видѣлся до минуты моего отъѣзда. Когда я съ ней простился, она сказала мнѣ: Прости, о чужестранецъ, когда вѣрнешь къ себѣ на родину, то помни обо мнѣ, ты вѣдь мнѣ обязанъ жизнью, я спасла тебя отъ вѣрной смерти!

Я отвѣтилъ ей: О Навзикея, дочь царя Алкиноя, благороднаго владетеля Фааковъ! если Зевесъ Промовержецъ, супругъ Герм, пожелаетъ мнѣ счастливо добраться до моей родины, я буду благодарно вспоминать о тебѣ и благодарить тебя, какъ богиню. Ты спасла мѣ жизнь, о дѣва. Съ того времени я никогда не встрѣчалъ такой красивой и разумной дѣвушки! и такъ какъ я больше не собираюсь странствовать, то, по всей вѣроятности, мнѣ никогда и не придется встрѣтить никого, кто бы могъ сравниться съ тобой.

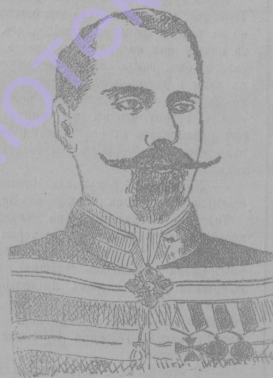
— Какъ ты думаешь, она не вышла замуж до сихъ поръ? спросилъ Телемакъ.

— Ей было тогда пятнадцать лѣтъ и она не была еще засватаана.



Контръ-адмиралъ В. К. Витгефтъ,

убитый въ бою на броненосцѣ «Цесаревичъ».



С. В. СКАДОВСКИЙ,

главноуполномоченный версоейскаго дворянства въ отрядѣ Краснаго Креста на войнѣ.

— Ты говорилъ ей, что у тебя есть сынъ?

— Я ей рассказывалъ обо всемъ, хотя въ то время я тебя почти зналъ; вѣдь я покинулъ Итаку, когда ты былъ еще совсемъ маленькимъ ребенкомъ на рукахъ у твоей матери.

По пелона имѣлъ намѣреніе женить своего сына и предлагала ему вѣзены самыя прекрасныя дѣвушки Итаки, дочерей князя острова Са-



Баронъ В. О. Остенъ-Сакенъ,

адъютантъ генер.-адъютанта Куропатки на

моя и Цикннты, но Телемакъ упорно отбѣчалъ: Я не хочу ни одной изъ этихъ дѣвушекъ, потому что я знаю одну, которая красивѣе и лучше ихъ.

— Кого?!—спрашивала мать.

— Навзикею, дочь царя Фааковъ.

— Какъ можешь ты сказать, что ты ее знаешь? вѣдь ты ее не видѣлъ никогда?

— Я скоро увижу ее! возразилъ Телемакъ.

Въ этотъ прекрасный день онъ сказалъ своему отцу:

— Сердце мое стремится, о, мудрый отецъ мой, поплавать по морю, я хочу съѣсть на корабль и отправиться на островъ Фааковъ. Добравшись до острова, я явлюсь къ царю Алкиною и попрошу руки его дочери Навзикеи! Я безумно люблю дѣвушку, которую никогда не видѣлъ, и если ты мнѣ не разрешишь отыскать ее, я проживу одинокой до конца дней моихъ, и мы не будемъ имѣть внуковъ на старости лѣтъ!

— Очевидно, кто нибудь изъ боговъ вселилъ въ твоемъ сердцѣ эту любовь!—сказалъ мудрый Одиссей.

Съ тѣхъ поръ, какъ я рассказалъ тебѣ о приключеніи, стравивъ бѣзвъ въ рѣкѣ, ты не дострагивался до сытныхъ яствъ, которыя намъ подають рабы, вокругъ твоихъ глазъ образовались черные круги. Возьми съ собой тридцать человекъ и быстрый корабль, и отправляйся отыскать ту, которую ты не знаешь, безъ которой ты не можешь жить! Но я долженъ предостеречь тебя отъ опасностей, которыя встрѣтятся тебѣ на пути.

Остерегайся, чтобы вѣтеръ не погналъ тебя къ острову Полифема, если тебе бури все таки занесетъ къ нему на берегъ, то попытайся спрятаться; бѣги, какъ только твой корабль будетъ въ состояніи идти въ море, и старайся не попадаться циклопу на глаза.

Я давно выколдовалъ ему глаза, но, тѣмъ не менѣе, онъ страшенъ и его слѣдуетъ избѣгать!

Набѣгай тоже острова Лотофатовъ! но если ужъ тебѣ придется причалить къ ихъ острову, то не ѣшь ни за что цвѣтка, который тебѣ предложатъ, если ты его съѣшь, ты потеряешь навсегда память.

Бойся также острова Эаа, царства злооткудрой Цирцеи, которая ударомъ кнута превращаетъ людей въ свиней. Если однако судьба тебя приведетъ къ этой страшной колдуньѣ, возьми это растеніе, корень котораго черный, а цвѣтъ бѣлоснѣжный. Боги называютъ его молли Меркурий мнѣ дать его. Это растеніе уничтожаетъ чары знаменитой волшебницы.

Одиссей посоветовалъ Телемаку опасаться сиренъ, жительницъ острова Бога солнца.

— Сынъ мой, запомни мои слова, я не желаю бы, чтобы ты перенесъ столько страданій, сколько я перенесъ.

— Я запомню всякое твое слово, отецъ. Кроваго того, я самъ буду стараться, какъ можно скорѣй добраться до острова царя Алкиноя. Я самъ желаю избѣгать всѣхъ препятствій, которыя могутъ задержать меня. Телемакъ отправился въ путь; образъ Навзикеи виталъ передъ его глазами и воодушевлялъ его въ тяжелыя минуты.

На третій день послѣ его отъѣзда разбухнула страшная буря; Телемакъ сбился съ пути, вѣтеръ погналъ его въ сторону, по направленію къ острову великана Полифема. У Телемака лилось непреодолимое желаніе увидѣть великана, котораго никогда его отецъ побѣдилъ.

— Видѣ опасность не можешь быть велика, рѣшилъ онъ,—Полифемъ свѣной.

Телемакъ оставилъ корабль въ бухтѣ на якорѣ, а самъ принялся къ берегу.

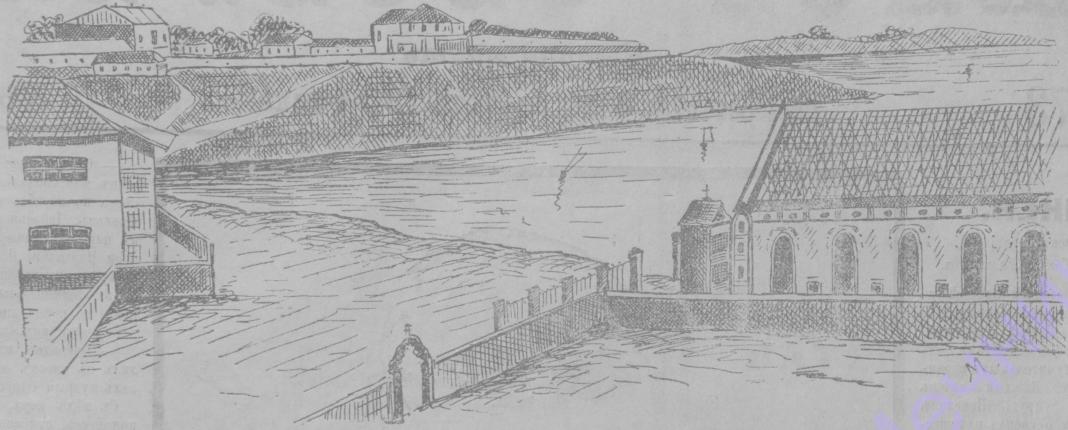
Островъ былъ плодороденъ; вездѣ, куда бы глаза ни глядѣли, были богатые пастбища, на которыхъ пасались роскошныя стада. Неподалеку отъ берега виднѣлась густой лѣсъ. На горизонтѣ, изъ-за скалы появилась гигантская голова на громадныхъ плечахъ, которая напоминали крутыя скалы, спускавшіяся въ море, атъмъ появились горы, подобная вершинѣ горы, заросшей лѣсомъ.

Не прошло и минуты, какъ Телемака схватили могучая рука, и на него стали смотрѣть громадные глаза, напоминавшій но величій мѣ.

— Какъ вы не стѣной?—спросилъ Телемакъ великана.

— Мой отецъ, Полифемъ, выдѣлалъ меня!

— отвѣтилъ Полифемъ. Маленькій чело-



Цервь и фортъ Чифу (въ Китаѣ) куда прибылъ надѣлъ изъ Портъ-Артура миноносецъ «Рѣшительный», справа здание французской католической мисси.

гбѣскъ троей породы позорно оставилъ меня, за то теперь я съѣмъ тебя.

— Это было бы неблагоразумно съ вашей стороны,—сказалъ Телемакъ, я умѣю рассказывать хорошия сказки, и если бы вы не собрались меня съѣсть, я могъ бы развлекать васъ!

— Ядн!—Начинай рассказывать, мнѣ скучно; посмотримъ: слушавш-ли ты развлечъ меня. Телемакъ сталъ рассказывать великану исторію троянской войны. Когда настала ночь, Полидемъ сказалъ:

— Пора спать, сегодня я тебя не съѣмъ, я хочу завтра дослушать твой рассказъ. Каждый вечеръ великанъ повторялъ одно и то же, и это продолжалось ровно три года.

Виродженіе первого года Телемакъ рассказывалъ про осаду города царя Пріама, на второй годъ про возвращеніе царя Агамемнона и Менелая, на третій годъ—про странствованія Одиссея, его приключенія и его возвращеніе въ Итаку.

— Ты, однако, очень смѣлъ! Развѣ можно хвалить мнѣ человека, который причинилъ мнѣ такія жестокия страданія?

— Но чѣмъ больше я буду хвалить этого маленькаго человека, тѣмъ легче вамъ будетъ перенести вашу обиду; было бы несправедливо для васъ, чтобы васъ побѣдилъ какой-нибудь незначительный человекъ!..

— Ты правъ,—сказалъ великанъ, и я прощаю тебѣ. Конечно, я бы съ тобой иначе говорилъ, если бы одинъ изъ боговъ не избавилъ меня отъ слѣбты. Но перенеситъ горе точно сонъ, его забывашъ съ годами.

Къ концу третьяго года Телемакъ не зналъ уже, что придумалъ. Всей его запасъ рассказовъ пришелъ къ концу. Тогда онъ рѣшилъ начать снова рассказывать тѣ же самыя исторіи. Полидемъ слушалъ ихъ съ такимъ же удовольствіемъ, какъ и въ первый разъ. И это продолжалось, такимъ образомъ, три года.

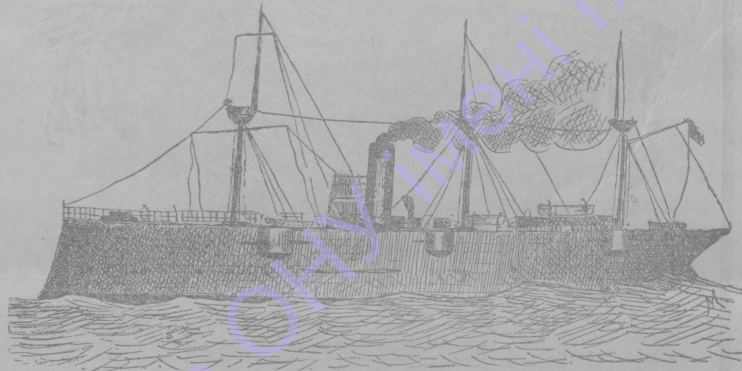
Но Телемакъ не чувствовалъ себя въ силахъ начать рассказывать ему въ третій разъ походъ на Троянъ и возвращеніе героя въ родину. Онъ признался въ этомъ Полифему и прибавилъ:

— Я предпочитаю быть съѣденнымъ вами, чѣмъ рассказывать вамъ одно и то же въ третій разъ! Мнѣ только одно жалъ, что я до смерти не увижу красавицы Навзикеи. Онъ съ такимъ чувствомъ говорилъ о своей любви и о своемъ горѣ, что у великана отъ удивленія потекла по щекамъ величій слъзъ тѣкву.

— Иди, сказалъ циклопъ, пожайся къ той, которую ты любишь. Отчего ты мнѣ не говорилъ раньше о ней?

— Надо было съ этого начать, подумалъ Телемакъ, я самъ по своей винѣ потерялъ шесть лѣтъ. Я стыдился говорить о своей тайнѣ и выдалъ ее только въ ту минуту, когда я думалъ, что настала мой послѣдній часъ.

Телемакъ прогналъ себѣ маленькое судно (то, которое онъ оставилъ на якорѣ въ бухтѣ, давно исчезло), и отправился въ



Японскій броненалабный крейсеръ «Чинола», наткнувшійся на мину у Портъ-Артура; сейчасъ выведетъ въ гавнь, гдѣ ремонтируется.

открытое море. Снова разразилась буря на морѣ и бросила его на островъ Цирцеи.

Телемакъ вышелъ на берегъ; вдаль онъ увидѣлъ среди роскошнаго сада качели, снѣженныя изъ лянъ и пышныхъ цвѣтовъ. На нихъ сидѣла и слегка покачивалась женщина необыкновенной красоты; вокругъ головы у нея были золотой обручъ съ большими рубинами; ея узкія, дугообразныя брови соединялись; ея губы были краснѣе сѣжей раны. Ея шея и руки были желтѣе шафрана; гирлянды цвѣтовъ; вѣсеченныхъ изъ камня, украшали ея нарядъ, сотканный изъ прозрачной ткани, ея золотистыя волосы окутывали ее, точно роскошной мантіей. Улыбаясь, она показывала два ряда бѣлыхъ зубовъ. Хлыстъ былъ застунуть у нея за поясъ.

Цирцея съ любопытствомъ смотрѣла на Телемака.

Молодой герой сталъ искать въ своемъ облаченіи корень цвѣтка Молли, подаренный ему богами, но, уви! его не оказалось...

— Я проналъ! подумалъ онъ. Она дотронуется до меня своей рогагой и я превращусь въ четвероногое, пожирающее желудки...

Цирцея сказала ему тихимъ, ласковымъ голосомъ:

— Иди за мной, юный чужестранецъ, и отдохни у меня.

Телемакъ последовалъ за ней. Вскорѣ они пришли въ ея дворецъ, который былъ во сто разъ роскошнѣе дворца Одиссея.

Изъ глубины лѣса и изъ окружающихъ долинъ пришли имъ навстрѣчу стада свиной и волковъ; это были чужестранцы, въ-когда причаившіе къ острову колдуныи. Несмотря на то, что она держала въ рукахъ желѣзныя крюкъ, животныя окружали ее и старались лизать ея обнаженныя ноги.

Три года прожилъ Телемакъ у волшебницы. Въ концѣ концовъ, ему стало стыдно той жизни, которую онъ велъ въ продолженіе этихъ трехъ лѣтъ; онъ убѣдился, что любовь его къ голубоглазой Навзикей, которую онъ никогда не видѣлъ, таилась по-прежнему въ глубинѣ его души. Но онъ

подумалъ: «Если колдунья узнаетъ, что я хочу уйти, она разсердится на меня и превратитъ меня въ звѣря; тогда я ужъ никогда не увижу Навзикеи!»...

Цирцея тоже стало скучно въ обществѣ Телемака. Она начала его ненавидѣть именно за то, что раньше полюбила его. Какъ-то ночью она поднялась съ своего пурпуроваго ложа, взяла свою знаменитую розгу въ руки и дотронулась до сердца Телемака, но молодой герой сохранилъ человѣческой образъ, потому что въ ту минуту, какъ она прикасалась къ его сердцу, оно вылило чистой любовью къ голубоглазой Навзикей.

— Уйди, уйди! закричала Цирцея, разсердившись. Уйди съ глазъ долой! Надѣйся! Телемакъ отправился на берегъ; его корабль стоялъ на якорѣ. Не теряя времени онъ пустился въ открытое море, но, уви! снова разразилась страшная буря и выбросила его на островъ Лотофаговъ.

Жители этого острова были кроткіе, гостеприимные люди. Ихъ царь любезно привѣтствовалъ Телемака и поднесъ ему цвѣтокъ лотоса.

— Я его не буду ѣсть! сказалъ Телемакъ. Лотосъ—цвѣтокъ забвенія, а я хочу помнить.

— Но вѣдь это большое счастье все забывать! Благодаря этому цвѣтку, который служилъ намъ единственной пищей, мы не знаемъ ни страданія, ни сожалѣнія, ни желанія, ни всѣхъ тѣхъ страстей, которыя терзаютъ несчастныхъ смертныхъ. Вообще мы не принуждаемъ людей питаться лотосами, какъ мы.

Телемакъ питался въ продолженіе нѣсколькихъ недѣль запасами, которые онъ спасъ во время крушенія. Такъ какъ на островѣ не было ничего съѣдобнаго, онъ ѣлъ раковины и рыбъ.

— По-вашему, сказалъ однажды Телемакъ царю, когда человекъ съѣстъ цвѣтокъ лотоса, онъ забываетъ то, что ему дороже всего на свѣтѣ и о чѣмъ онъ безпрестанно думаетъ?

— Конечно! отвѣтилъ царь.

— Никогда, закричалъ Телемакъ, онъ не заставитъ меня забыть мою возлюбленную Навзикею!

— Попробуй!

— Если я согласенъ попробовать, то только потому, что я не боюсь дѣйствія лотоса! Знаменитая колдунья Цирцея испробовала на мнѣ свои чары и, несмотря на всѣ ея старанія, ей не удалось заставить меня забыть Навзикею.

Говоря это, Телемакъ съѣлъ цвѣтокъ и заснулъ крѣпкимъ сномъ; это не было настоящій сонъ, какъ мы его понимаемъ; лѣтъ, Телемакъ сталъ жить жизнью крохотныхъ лотофаговъ, наслаждаясь настоящей минутой и не заботясь ни о чѣмъ другомъ. Отъ времени до времени, однако, въ глубинѣ сердца онъ испытывалъ сильную боль, точно воспоминаніе о незажившей ранѣ; но какая это была рана, что именно причиняло ему страданіе, онъ не помнилъ. Когда, наконецъ, онъ проснулся, воспоминаніе о дочери Алкиной наполнило его сердце.

Но съ того дня, какъ онъ поселился у лотофаговъ, прошло двадцать лѣтъ. Онъ пролегалъ, какъ одинъ мигъ.

— Эти двадцать лѣтъ, которыя ты прожилъ у насъ, лучшия въ твоей жизни! сказалъ ему король лотофаговъ.

Но Телемакъ не повѣрилъ ему.

Распростившись съ гостеприимными лотофагами, онъ пустился въ путь.

Но будучи утруждаемъ васъ рассказомъ о приключеніяхъ, которыя выпали на долю Телемака, частью благодаря его любопытству, частью же благодаря несчастному стеченію обстоятельствъ.

По дорогѣ онъ попалъ на островъ сиреней, затѣмъ къ богу солнца, откуда къ лѣстни тонамъ; но благодаря силѣ своей любви къ Навзикей, онъ отовсюду уходилъ и оставался цѣлъ и невредимъ.

Наконецъ, буря бросила Телемака къ устью рѣки на желанный островъ. Онъ добрался до берега, а отуда въ близъ находившейся лѣсокъ. Набралъ сухихъ листьевъ онъ легъ и укрылся ими, чтобы скрыть свою наготу. Утомленный безсонными ночами и борьбой съ непогодой, онъ заснулъ крѣпкимъ сномъ. Иаскъ воды разбудилъ его.

Онъ открылъ глаза и увидѣлъ группу рабынь, которыя стирали бѣлье. Около нихъ сидѣла пожилая женщина.

Телемакъ всталъ и, прикрывая свою наготу густой вѣткой, подошелъ къ пожилой женщинѣ. Несомнѣнно, она была нѣсколько поразительною красотой, но теперь она была невзрачною толстакъ, лицо ея было заплывшее, она тяжело дышала. Серебристыя нити закралась въ ея золотистыя кудри, которыя придерживала роскошная повязка, украшенная драгоценными камнями.

Телемакъ попросилъ ее оказать ему гостеприимство. Она любезно предложила ему одежду, кровъ и пищу, и приказала рабынямъ дать ему самыя роскошныя наряды.

— А теперь, о чужестранецъ, сказала она, я отведу тебя въ хоромы царя.

— Ты царица этого острова? — спросил ее Телемак.
 — Ты говоришь истину, ответила ему она.
 Сердце Телемака затрепетало от радости. Он думал, что перед ним стоит мать Навзикеи.
 — Да благословят боги мать красавицы Навзикеи! — закричала царица, но что с тобой, почтенный старец?
 Телемак бжгал, не оборачиваясь, к берегу и, захватив первую попавшуюся ладью, удрал в открытое море.

зоологический сад, главную притягательную силу которого составляют два удава, длиной около 8 и 7 метров.
 Надлежа, когда сторож утром кормил этих пресмыкающихся, одна змея внезапно укусила его в руку и обвилась вокруг несчастного. К счастью, другие сторожа замечли происшедшее и с помощью желтых палок и других инструментов отвлекли удава от его жертвы.
 В то время другая змея воспользовалась происшедшею суматохой и быстро ускользнула в кусты; за нею последовала немедленно и ее товарка.
 Тут все всполошилось, и по всему саду раздались крики испуганных женщин и плач детей, сторожа же бжгали вадь и вперевь, розсыкаясь скрывшихся пресмыкающихся.
 Первая змея выползла на большую дорогу, на которой для верховой вадь в это время находилось очень немного всадников. Она внезапно появилась пе-

редь лошады румынского консула, которая, испугавшись, обросла всадника; змея съ своей стороны, так встревожилась этим, что послышав уползти. Консул отдлился испугом и цариной на рукь.
 Между тьм, губернаторь отрядил на место происшествия 200 человекь городской гвардии; они, вооруженные сь гольми до ногь, приехали за пресждование удавовъ. Была устроена настоящая облава; весь день вооруженные люди обсыкали парк, и лишь къ вечеру нашли въ травь длинное змьеобразное тьло. Они осторожно одлили его и затьмь въ продолжение четверти часа осматили его выстрьлами. Наконец они рьшились приблизиться къ мертвому тьлу, и къ великой своей досадь нашли, что они прьстрьляли старую садовую киншу для поленьки.
 Поиски снова возобновились, и наконець смьлые охотники напали на свою добычу: недалеко оть хрустального замка

въ саду лежала свернувшись спавшая змея. Черезь несколько секунд пресмыкающееся было застрьлено.
 Вторая змея уползла изь зоологического сада и прибыла на одну молочную ферму; такь она унесла одну козу и удалилась въ отдаленный уголь сада, чтобы тамь спокойно съесть ее. Туть она была найдена отрядомь городской гвардии, и ее уже собралось расстрьливать, какь на мьсто прибылъ директорь зоологического сада. Онъ удивль, что наьхались доставить змью не представляющей больше никакой опасности и умолилъ гвардию предоставить ему пресмыкающееся. Сь помощью нескольких своихь слугачиковъ онъ перенес змью безь всякихь затруднений обратно въ кльтку.

СМЬСЬ.

Охота на удавовъ въ Мадридъ. Въ мадридскомь паркь Буенъ Ретиро находится

За редактора Г. М. Бейленсонъ издатель

Объявленія.

Магазинъ готовой обуви Ш. СТОТЛАНДЪ

Одесса, Преображенская 82.

Имьется постоянно большой выборъ мужской, дамской и обуви на всема доступнымь цьдьской обуви нахъ. Туфли новьшихъ фасоновъ заграничньми моделями. Прошу обратить вниманіе на адресъ.



Никакихъ отдльней въ Одессь не имью.

Фабричный складъ бумажнаго бьльа «Мей и Эдликъ»

А. В. СОКОЛЬСКАГО

Преображенская, домъ № 67, между Большой и Мало-Ариаутской улиц. Доводит до свьднія гг. покупателей, что магазинъ бумажнаго бьльа бывшій М. Микитинскаго перешелъ въ мою собственность, и прошу сь требованіями обращаться по выше указанному адресу.

Знаменитое БЪЛЪЕ

королевско-саковск. и королевско-румын. придворн. поставл.

Мей и Эдликъ

Лейпцигъ-Плагвитцъ

самое изящное, практичное и дешевое и вычньмь не отдляется отъ наилучшаго полотнонаго бьльа. Для военныхъ, путешествующихъ и холостяковъ оно исключительно необходимо. Можно получить за ньсколько копьекъ за штуку въ Одессь у фирмь: Б. О. Эбинъ—специально магазинъ: 1) Ришельевская 11, уг. Греческой 2) Преображенская, и Шюль, № 68, уг. Б.-Ариаутской; Я. Нестеримъ—Львовская 14, Я. Майданъ, Преображенская ул., А. Сокачскій—Преображ., ном. 69, между Вол. и М. Ари., специальный магазинъ Я. Файнбергъ, Ришельевская, ном. 25, М. Мироскій—Ришельевская, Я. Гальперинъ, а также у Готлиба Шаюга въ Грашбъ, близъ Гальштадта, и у Генриха Янцъ въ Гальштадт, Н. Блокъ, Б. Токиа и Яковъ Дитъ Тале.

Каждая штука снабжена этимъ фабричньмъ клеемъ и фирмой Мей и Эдликъ. Просьтъ, которая предлагается остерегаться ПОДЪБЛОНЪ, со сходными этикетами и въ сходной упаковке, и требовать при покупке непременно настоящаго бьльа Мей и Эдликъ.

Представитель М. ЛОВИЦКІЙ Одесса, Почтовая ул., д. ном. 80.

ФАБРИЧНЫЕ СКЛАДЫ оптово-розничной продажи бумажнаго бьльа

Б. О ЭБИНЪ

1) Ришельев., № 11, уг. Греч. 2) Преображ. № 67, между Б.-Ариаут. и Базарной улиц.

Телефонъ № 891.

Иллюстрир. прейсъ-курантъ высылается бесплатно

Вполнъ

УСАТИНЪ

достигнуто!

Я. НИВУДСКІЙ изветъ усамь изящную форму, чистый и натуральный видъ, гладень и мягкооть сохраняются. Отъ «УСАТИНА» маленькіе уснъ дьлаются большими и густыми. Продаются всьдъ по 1 руб. флак., съ перес. 1 р. 50 коп. Требовать настоящій Усатинъ за № 404 только съ русскимъ этикетомъ за подписью Представителя Я. М. ДУВИНСКАГО. Главное депо для Юга-Россіи при конторь Я. М. Дувинскаго. Почтовая, 81.

НТЬ БОЛЬШЕ КРЫСЪ и МЫШЕЙ

Истребитель крысъ «О-ва ЭРМАНСА» 1 жестянка 75 к., 1/2 жестянки 40 к.

Истребитель мышей «О-ва ЭРМАНСА» 1 жестянка 50 к., 1/2 жестянки 30 к.



Эти испытанныя средства главн. образомъ потому рекомендуются, что, истребляя крысъ и мышей, они въ то же время безвредны для нашихъ домашн. животн.; крысы или мышъ, поймавъ этого состава, тутъ же умираютъ на мьстѣ, не оставая зловонія въ норь.

Главный складъ у О-ва К. ЭРМАНСА в Кь, въ Москвѣ. Складъ у О. Витте и К. Фунь; продажа у И. Тарле и А. Ландау.

Представитель Т-ва Меленковской Льняной мануфактуры Б. О. БЫХОВСКІЙ

Екатерининская, 2, кв. 22.

Принимаетъ заказы на брезенты въсьхъ размьровъ, суровые и разной пропитки, паруса суровые и бьльные, брезентовое полотно, равендуго разн. сортовъ, флажелья полотна, тьлки, парусинь, подкладки. 1955—44

Мъшки льняные въсьхъ сортовъ, качество и размьровъ. Нитку льняную въсьхъ сортовъ, мокрою и сухою пряденій.

Технический магазинъ и ремонтная механическая мастерская А. М. ИЖА

ПЕРЕМЪЩЕНІЯ на Преображенскую ул., № 37, [уголь Ямской] и принимаетъ по прежнему всевозможные мелкіе и крупныя заказы по умьреннымъ цьнамъ. Напр.: чистка и смазка граммофона или фонографа, швейной, пишущей, счетной и др. подоб. машинъ всего 75 к., регул. тьльсье 75 к. Вставка малой пружины для граммофона 2 р., большой 4 р., электротехника, валики и проч.

Медали за Нижегородскую и Киевскую выставки

ЮСИФЪ ЛЕВИНСКІЙ

Одесса (Перевать) по дорогѣ на Хаджибейской лиманъ, соб. домъ

Фабр. клеймо уль. Правит. за №3022

фабрика французскихъ жернововъ для помола хльба и размола твердыхъ субстанцій

Прейсъ-куранты и отвьзы бесплатно

Городской складъ у Г. г. САММЕТЪ и ШАКОВЪ, Ришельевская, № 26.

Складъ ЭКИПАЖЕЙ

изготовл. по рисункамъ новьшихъ конструкций, изъ заграничньихъ материаловъ. Каждый экипажъ отпускается съ ручательствомъ. Принимаются также заказы на всевозможные ремонты экипажей, по доступнымъ цьнамъ

И. Я. КАРЕЛИЦКАГО,

Одесса, Мавжеяя улица, уголь Сьнной площади, домъ № 4 собств. Прейсъ-куранты высылаются бесплатно.



Практикованій долге время въ оптическомъ дьлѣ въ Парижѣ специальный оптикъ Тессельманъ

изготовляетъ очки и пенсы

самаго лучшего качества, штука отъ 75 к., золотыя отъ 9 р. Оченъ строго соблюдаются какъ вьрность МѢ стьлка, такъ и вьсъ правила, треб. главн. врачами. Починка очковъ, пенсы и бинокль проважд. добросов. Дерб. № 21 входъ съ подьлана. Учащимся значительная вьстужка.

Специальная торговля Рижскихъ пробокъ и металлич. капсюлей М. Р. БЕРЕЗОВСКАГО.

Одесса, Ришельевская № 58 (между Базарной и Б.-Ариаутской). Продажа разноразныхъ снаряждъ, пробочной посуды и пробочныхъ опилокъ. Большой выборъ винныхъ этикетковъ, проволоко, сьтокъ для всевозможн. бутылокъ соб. производ. проводковъ для минеральн. водъ, шпаката и оберточной бумаги и проч.

Эдемъ Пале-Рояль Зоологическій, Икьологическій, А. РОДИДИ

по Екатерининской ул., д. Родоманки, № 7.

Большой выборъ говорящихъ попугаевъ, коллекцій экзотическихъ птицъ. Декоративныя, поющія, Гарциа канарейки, комнатныя обезьяны, породистыя собаки, чучела Гамбургскія, Раковины. Японскія издьялы и разныя рьдкости. «Оранжевыя-Дуки» для обучения искусств. пьлью канареекъ. Кормъ для усиленія пьльческой способности канареекъ. «Овиси» и «Бель-Канто». Коллибри, Кардиналы, Соловьи, Бенгалскіе, Инсепарабли, Цьбры, Рисовки, Монашки, Райскія, Кордонъ-Бло, Вдовушки, Жако, Амазоны, Какаду, Ары, Лоры, Калото, Сьррый, Травалеры, золотыя рыбки, телескопы.

ДВОРЯНСКАЯ СТОЛОВАЯ

Д. МОЛЬСКОЙ

Обьдъ ежедневно изъ свьжей провинзі, приготовляется на свьжьемъ коров. маслѣ изъ 2-хъ бл. съ кофе 30 к., изъ 3-хъ 40 к., всьсн. 8 и 10 руб. отпущаю и доставляю на домъ, Гаванная, уголь Малаго переулка, д. Санта.



Специальная мастерская Разной плетеной мебели И. ГРИНБЕРГА

ВЪ ОДЕССЬ. Ришельевская уг. Троицкой, д. Караньскаго Общества. Фирма существуетъ съ 1861 г. Заказы исполняются добросовьстно и аккуратно по умьреннымъ цьнамъ. А также принимаю въ плетение и исправленіе вьсьскіе и дубов. стулья и пр. работн.

45. Ришельевская, 45.

Духи пробные разн. фабр. — 07 к. Мыло Марсельск. больш. кус. 07 " " малый " 03 " Фаринов. 4711 пал. 1 вел. 21 " " " " 16 " Остроумова отъ перхоти 24 " Пульса гипсеринов. кус. 12 " " " 3 кус. 32 " Пудра 4711 въсьхъ цвьт. кор. 24 " Гальмашинъ Каринск. отъ пога 24 " Геркулесъ амер. овс. крупа кор. 25 " Вата гипроскоп. фунт. 54 " Какао Ванъ-Гутена 1/2 кор. — 49 " Цьны на расолан. прейсъ-куранты а также на остальные товары ЗНАЧИТЕЛЬНО ПОНИЖЕННЫ.

М. И. Гейликмана

Ришельевская, 45, Нолле.

Отдльенія на Тираспольской не имью.

Требуйте болъе подробній прейсъ-курантъ.

КОНТОРА ЗАВОДА С. Нотовича

въ Одессь переьмьщена на Нарычинскій Софиевъ, спускъ д. № 7. Семеновн. Специальность: мельничныя машинъ и принадлежности, трансмисіи и проч. Заводъ по Московской ул., въ соб. домъ № 58. Телефонъ № 472.

Братья М. и В. ИССЕРЛИНЪ

Агентство Акционерного Общества

ГРАММОФОНЪ

Одесса — внутри Пассажа.

НА ВТОРОМЪ ЭТАЖЪ, противъ входа съ Преображенской.



ВАРШАВА, Нецѣлая, 12.
КОВНО, Николаевскій просп.
ВИЛЬНА, Большая, д. Пупкиной.

Богатый ассортиментъ
Граммoфoнoвъ всѣхъ системъ.
Колоссальный выборъ
ПЛАСТИНОКЪ всѣхъ новыхъ записей.

а также ПЛАСТИНКИ греческаго, турецкаго, грузинскаго, армянскаго и персидскаго напѣвовъ.
Продажа оптомъ и въ розницу.

Старыя пластинки принимаются въ обмѣнъ. Собственная мастерская для разныхъ починокъ граммoфoнoвъ.

Самое вѣрное средство отъ МУХЪ БЕЗУСЛОВНО ТАНГЛЕФУТЪ



американская липкая, совершенно не ядовитая бумага, настоящая толпа съ нашей фирмой The O. & W. Thum Co. Во избѣжаніе грубыхъ поддѣлокъ просить обращать вниманіе на надписи

„TANGLEFOOT The O. & W. THUM CO.“

Единственный представитель для юга Россіи **Германъ Гозіасонъ** ОДЕССА УСПЕНСК., 44. Телеф. 747.

Требуяте во всѣхъ аптекарскихъ магазинахъ.



СПЕЦИАЛЬНАЯ ФАБРИКА

ВЪСОВЪ

разныхъ системъ и конструкцій.

ПАТЕНТЪ № 780.

Эдуарда Бемеера

Одесса, Болгарская ул., № 76.

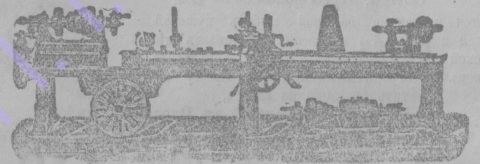
Цѣны умеренныя

Безплатно

производятся починки всѣхъ вѣсовъ въ теченіе пяти лѣтъ.

ПАТЕНТЪ БЕМЕЕРЪ № 780.

Токарныя и строгат. станки



БОРЪ-МАШИНЫ для металла

Инструменты и Англійская Сталь высшаго качества. Пассы кожаные и изъ верблюжьей шерсти.

Самметъ и Шаковъ

Одесса, Ришельевская, соб. д. № 26.

Греческая кондитерская К. Ф. АМБАРЗАКИ, въ Одессѣ.

1) Главный магаз.—Греческая ул., близъ Преображенск., № 45. 2) Ришельевская ул., уг. Ново-Рыбной, д. Фельдмана, 71. Телефонъ № 235. Принимаются заказы на чистаго сахара разныя

СИРОПЫ

Оршадь большая бут.	бут. 1/2 б.	Халва карам. съ минд.	45 к.
Гренадинъ	— 90 к. 45 к.	— фисташк.	50 к.
Малина, вишни, клубника,	— 1 р. 50 к.	Орѣховая и шоколадная по 40 к.	
апельс.	— 80 к. 40 к.	Шербетъ всевозможн. сорт.	30 к.
Сиропъ для зельтер. воды	45 к. 23 к.	Вареная яблши. и вост. отъ 25 к.	
Роза-лимонъ	— 70 к. 35 к.	Нуга	— 50 к.
Рахатъ-локумъ съ фист.	30 к. ф.	Конфекты десертныя	— 50 к.
Минд., орѣх. и шоколад. по 25 к. ф.		шоколадныя	— 80 к.
Чистый	— 20 к. ф.		

Принимаются заказы на мороженное, кремъ, желе, а также всею можною кондитерскія приготовленія, готовые и заказывать по умереннымъ цѣнамъ. Прейсъ-курантъ высылается безплатно. При кондит. роскошная кофейня и биллиарды. Торговля до 2 часовъ ночи.

Визитныя карточки „ФАНТАЗИ“ ИЗЪ ЗАВЕДЕНІЯ

М. Поросюкъ — въ Одессѣ

Продаются во всѣхъ лучшихъ писче-бумажныхъ, канцел. и письмен. магазинахъ и типографіяхъ г. Одессы. Специальное **ЗОЛОЧЕНІЕ** обрѣзокъ книгъ, альбомовъ и пр. Пушкинская № 36.

Паровая фабрика Жженого Кофе Эдуарда Миллера

въ ОДЕССѢ, Московская, соб. д. № 17. Телефонъ № 2182.

Прощу обратить особенное вниманіе на сорта:

Мока Hodeido № 1. | **Kafe Splendide № Super** | **Zas-Paulo** № 2.
Въ зернахъ и молотый. Коробка въ 1/4, 1/2 и 1 фунтъ.

Продается вездѣ.

Качество хорошаго кофе обуславливается главнымъ образомъ его чистотой и умѣниемъ составлять смѣсь изъ различныхъ сортовъ, для чего мы выписываемъ спеціалиста изъ Парижа. Въ послѣднее время фальсифицированный кофе приняла самыя широкія размѣры. Для увеличенія вѣса кофе мы фабриканты, кромѣ того, что не очищаютъ его отъ различнаго рода примѣсей, какъ-то: соломонокъ, камней, зеренъ хлѣбныхъ, бобовъ и т. п. позволяють себѣ примѣшивать еще примѣси, весьма вредныя для здоровья. Кофе моей фабрики гарантировано чисто, никакихъ примѣсей не содержитъ, въ чемъ имѣется удостовѣреніе Одесской Городской Химической Лабораторіи за № 96.

Единственный въ Россіи **школы КРОЯИШИТЬЯ** дамскихъ, дѣтскихъ, верхоуныхъ нарядовъ **С.В.Островской** на двухъ выставкахъ МЕДАЛЕЙ

Адресъ: **Одесса, Садовая № 5, к. 27.**

Пріемъ отъ 10 до 2

300 ВЕЛОСИПЕДОВЪ

новѣйшихъ моделей.
Цѣны поижжемы.
Допускается разсрочка платежа.

Складъ велосипедовъ Фердинанда ЦОРНЪ
Одесса, Ришельевск. 24, (уг. Почт.)
Каталоги безплатно.

Новѣйшая константная и наилучшая спирто-калильная горѣлка „Идеаль“

сидюлю свѣта въ 80 свѣч.

Гарантируется: превосходное, дешовое и БЕЗОПАСНОЕ горѣние БЕЗЪ КОПОТИ и ЗАПАХА

Простота зажигания, безъ снятия цилиндра. Горитъ безъ постоянного подогрѣванія. Горѣлка подходит ко всякой лампѣ и къ уличнымъ фонарямъ.

Расходъ на спиртъ только 2/3 коп. въ часъ.

Требуются агенты. Издается заран. стекла Iena и съѣны Henry Hill.

Необходимо въ каждомъ хозяйствѣ, въ особенности на дачахъ.

новость! спирто-калильная кухня, горящая безъ фитилей, денатурированнымъ спиртомъ. **Возопасно! Дешево! Практично!** Кухня „Идеаль“ варитъ съ чрезвычайной быстротой при маломъ расходованіи спирта (2 коп. въ часъ.)

Инженеръ **И. О. Эрактъ.** Одесса, Базарная 33.